



# TRANS – POSITIONS ANNA OSTOYA

UNE PROPOSITION DE  
MARTHA KIRSZENBAUM,  
COMMISSAIRE D'EXPOSITION  
ASSOCIEE A LA KUNSTHALLE  
EN 2014.

05.06  
– 24.08  
2014

LA KUNSTHALLE  
CENTRE D'ART CONTEMPORAIN  
MULHOUSE



# SOMMAIRE / SUMMARY

<b>Transpositions</b>	<b>4</b>
<b>Les oeuvres / Art works</b>	<b>6-10</b>
<b>Les rendez-vous / La Kunsthalle meetings</b>	<b>11</b>
<b>Jeune Public</b>	<b>12</b>
<b>La Kunsthalle Mulhouse</b>	<b>13</b>
<b>Les informations pratiques / Practical information</b>	<b>14</b>
<b>A l'attention des journalistes / Press information</b>	<b>15</b>

**Transpositions**  
**Du 5 juin au 24 août 2014**

Point presse : **mercredi 4 juin à 17h30**  
Vernissage : **mercredi 4 juin à 18h30**

Contact presse : Clarisse SCHWARB  
Tel : 03 69 77 66 28  
Email : [clarisse.schwarb@mulhouse.fr](mailto:clarisse.schwarb@mulhouse.fr)  
[www.kunsthallemulhouse.com](http://www.kunsthallemulhouse.com)



# TRANSPPOSITIONS

Anna Ostoya

Dans sa pratique artistique conceptuelle mêlant collage, photomontage, peinture, sculpture et écriture, Anna Ostoya développe un ensemble d'œuvres singulières et critiques se référant à l'esthétique avant-gardiste. L'approche de l'artiste reflète son intérêt pour la représentation du féminisme, la tension entre image et média et l'héritage des mouvements artistiques du 20e siècle, tels que le constructivisme, le dadaïsme, l'art informel, l'expressionnisme et le minimalisme. Portant une attention particulière au recyclage des images, matériaux et histoires préexistants, Anna Ostoya défie les notions de déconstruction et d'authenticité. Ses collages forment une continuité reconstruite à partir de fragments, telle une méthode pour engendrer de nouvelles significations tout en proposant un vecteur de changement politique. Utilisant un ensemble de matériaux variant du précieux (feuille d'or) au quotidien (papier journal) et de l'industriel (plaque d'aluminium) à l'organique (sang), Anna Ostoya remet en question les conventions mêmes qu'elle se réapproprie.

*Transpositions* est la première exposition institutionnelle de l'artiste en France, et donne son titre à une nouvelle série d'œuvres conçue pour La Kunsthalle Mulhouse. Sur une période de huit mois, Anna Ostoya a suivi un plan de travail et établi des règles lui permettant d'expérimenter différents modes de prise de décision. La production des pièces de l'exposition est directement inspirée par l'histoire et l'architecture de La Kunsthalle, ancienne fonderie opérationnelle du début des années 1920 jusqu'aux années 1980. Cette série découle de considérations relatives à des pratiques et procédures de travail du présent et du passé. Dans le processus de travail mis en place pour *Transpositions*, tout comme dans ses précédentes séries, Anna Ostoya réfléchit au rôle et à la place de l'artiste dans la société : esprit libre, entrepreneur, travailleur. Elle remet en cause les stéréotypes qui lui sont associés. Testant les potentialités de la production artistique, elle juxtapose la notion d'art comme mode d'expression émotionnel, spontané et désintéressé avec celle d'une entreprise rationnelle, contrôlée et déterminée.

*Transpositions* comprend dix larges compositions horizontales d'un mètre sur deux, dans lesquelles Anna Ostoya développe un leitmotif : celui d'un carré transposé d'une toile à l'autre sur dix séquences. Forme prisée pour sa pureté par les suprématistes et modernistes, le carré se déplace d'une œuvre à l'autre à la manière d'une chaîne de montage ouvrière. Réutilisant les matériaux de ses œuvres précédentes et se réappropriant des traditions perceptibles de l'histoire de l'art, ses compositions sont des investigations historiques qui reflètent permanence et transition, continuité et rupture. La transposition, un acte de transfert d'un endroit ou d'un contexte à un autre, est un terme utilisé dans différentes disciplines, telles que la musique, le droit, les mathématiques, la génétique ou encore les échecs. Elle reflète la méthodologie d'Anna Ostoya autant que le mouvement propre du carré d'une toile à l'autre, tout en faisant référence au transfert d'idées et de formes entre différentes cultures et générations. Les matériaux et techniques hétérogènes utilisés par Anna Ostoya s'étendent de la peinture à l'huile, à l'acrylique ou à la laque, du papier à la feuille de palladium, qu'elle découpe, colle, appose et transpose.

L'exposition est accompagnée de la première édition monographique qui envisage son œuvre comme un ensemble cohérent. Les travaux reproduits dans ce livre représentent l'aboutissement d'années de pratique artistique et de vives discussions avec des commissaires, écrivains et penseurs, tels que les auteurs de cet ouvrage, Ben Lerner et Tom Williams. L'écrivain Ben Lerner relate sa prise de connaissance de quatre œuvres d'Anna Ostoya, et reconnaît que la frontière entre images et formes y est un riche terreau de réflexion critique ; l'historien d'art Tom Williams envisage l'œuvre de cette artiste à travers le prisme de l'avant-garde critique, se concentrant sur les différentes appropriations que fait l'artiste des styles et de l'imagerie de l'histoire de l'art.

**Martha Kirszenbaum**

**Anna Ostoya** (née en 1978 à Cracovie, Pologne, vit et travaille à Brooklyn, Etats-Unis) a étudié à la Parsons School of Design de Paris et à la Städelschule de Francfort. De 2008 à 2009, elle a participé au Whitney Independent Study Program à New York. Récemment, ses photomontages et ses collages ont été présentés lors de l'exposition « New Photography 2013 » au MoMA à New York. En 2012, elle a été invitée à concevoir un projet dans le cadre de l'exposition "Thing/Thought : Fluxus Editions, 1962-1978" au Museum of Modern Art de New York. Ses travaux ont précédemment été présentés à la Manifesta 7 (2008) et à la 2ème Biennale d'Athènes (2009). Ses principales expositions personnelles se sont tenues à Bortolami Gallery, New York (2011 et 2013) ; Silberkuppe, Berlin (2011 et 2013) ; Tegenboschvanvreden, Amsterdam (2011) ; Foksal Gallery, Warsaw (2010) ; et Kronika Center for Contemporary Art, Bytom, Pologne (2010). Elle a participé à des expositions collectives au Brême Gesellschaft für Aktuelle Kunst, Brême (2013) ; L'Espace de L'Art Concret, Mouans-Sartoux (2012) ; The Power Plant, Toronto (2011) ; Center for Curatorial Studies Bard College, Annandale-on-Hudson (2010) ; Lisson Gallery, Londres (2009) ; et Zachęta National Gallery of Art, Varsovie (2007).

**Martha Kirszenbaum** (née en 1983) est une commissaire d'exposition et critique basée à Los Angeles et Paris. Elle a travaillé au département Media et Performance du MoMA, New York ; au Cabinet de la Photographie du Centre Pompidou, Paris et au New Museum à New York. Elle a été commissaire invitée au Centre d'Art Contemporain de Varsovie et au Belvédère/21er Haus de Vienne. Elle est actuellement la directrice et commissaire de Fahrenheit, un nouveau lieu d'exposition et programme de résidences à Los Angeles.

In a conceptual practice that incorporates collage, photomontage, painting, sculpture, and writing, Anna Ostoya has developed a singular and critical body of works that concentrates on avant-garde aesthetics, particularly on the representation of feminism, the tension between image and media, and the legacy of 20th century art movements including Constructivism, Dada, Art Informel, Expressionism, and Minimalism. Recycling pre-existing images, materials and histories, Ostoya challenges notions of deconstruction and authenticity. Her work forms a continuity out of fragments as a process of creating new meanings and as a vehicle for political change. Using materials that range from the precious (gold leaf) to the mundane (newspaper) and from the industrial (aluminum leaf) to the organic (blood), Ostoya calls into question the very conventions she appropriates.

*Transpositions* is the first institutional exhibition of the artist in France and the title of a new series of works conceived for La Kunsthalle Mulhouse. Over a period of eight months, Ostoya followed a work plan and set up rules to experiment with different modes of decision-making. The history and architecture of La Kunsthalle's building itself, a former industrial factory functioning as a foundry from the early 1920s through the 1980s, directly inspired the production of the pieces. The series is derived from considerations regarding past and present work practices and procedures. In her working process for *Transpositions*, as for some of her previous series, Ostoya reflects on the role and position of an artist in society: she disputes the stereotypes applied to an artist—that of a free spirit, an entrepreneur, or a worker. Testing the possibilities for artistic production, she juxtaposes the notion of art as an emotional, spontaneous, and disinterested expression with the notion of art as a rational, controlled, and purposeful endeavor.

*Transpositions* comprises ten large, horizontal new compositions, each spanning 100 by 200 cm, in which Ostoya sets into motion a leitmotif: a square is transposed from one canvas to the next in a sequence of ten. The square—a shape prized for the purity of its form by the Suprematists and other modernists—evolves as it slides from one work to the next as if on an assembly line. Recycling leftover materials from earlier works and reclaiming distinct art-historical traditions, these compositions are retrospective investigations of historical permanence and transition, continuity and rupture. Transposition—the act of transferring something from one place or context to another and a term used in various pursuits, including music, law, mathematics, genetics, and chess—implies both Ostoya's methodology and the literal movement of the square across the canvases, but it also alludes to the generational and cultural transference of ideas and forms. The heterogeneous materials and techniques used by Ostoya range from oil paint to acrylic or shellac, from palladium leaf to paper or fabric, which she cuts, pastes, apposes, and transposes.

The exhibition is accompanied by the first monograph of Ostoya's work that considers her oeuvre as a whole. The works reproduced in the book are the outcome of years of artistic practice and vivid discussions with curators, writers, and thinkers, such as the authors of this volume, Ben Lerner and Tom Williams. Writer Ben Lerner evocatively recounts his encounters with three of Ostoya's works, discovering how the borders between images and shapes in them become rich sites of historical reflection and critique; art historian Tom Williams contemplates Ostoya's oeuvre through the prism of avant-garde critique, focusing on her varied appropriations of art-historical styles and imagery.

**Martha Kirszenbaum**

**Anna Ostoya** (born 1978 in Krakow, Poland, lives and works in Brooklyn, USA) studied at the Parsons School of Art and Design in Paris and at Städelschule in Frankfurt am Main. From 2008 to 2009, she participated in the Whitney Independent Study Program in New York City. Her photomontages and collages were recently included in "New Photography 2013" at the Museum of Modern Art, New York. In 2012, she was commissioned to present a project as part of "Thing/Thought: Fluxus Editions, 1962-1978" at the Museum of Modern Art, New York. Her work has been exhibited at the Second Athens Biennial (2009) and Manifesta 7, Rovereto, Italy (2008). Ostoya's major solo presentations include Bortolami Gallery, New York (2011 and 2013); Silberkuppe, Berlin (2011 and 2013); Tegenboschvanvreden, Amsterdam (2011); Foksal Gallery, Warsaw (2010); and Kronika Center for Contemporary Art, Bytom (2010). Group exhibitions include the Gesellschaft für Aktuelle Kunst, Bremen (2013), L'Espace de L'Art Concret, Mouans-Sartoux (2012), The Power Plant, Toronto (2011); Center for Curatorial Studies Bard College, Annandale-on-Hudson (2010); Lisson Gallery, London (2009); and Zachęta National Gallery of Art, Warsaw (2007).

**Martha Kirszenbaum** (born 1983) is a curator and writer based in Los Angeles and Paris. She has worked in the Department of Media and Performance Art at the Museum of Modern Art, New York; in the Cabinet of Photography at Centre Georges Pompidou; and at the New Museum, New York. She was the curator-in-residence at the Center for Contemporary Art, Warsaw, and at the Belvedere Museum/21er Haus, Vienna. She presently serves as the director and curator of Fahrenheit, a new exhibition space and residency program in Los Angeles.



# LES OEUVRES

## ARTWORKS



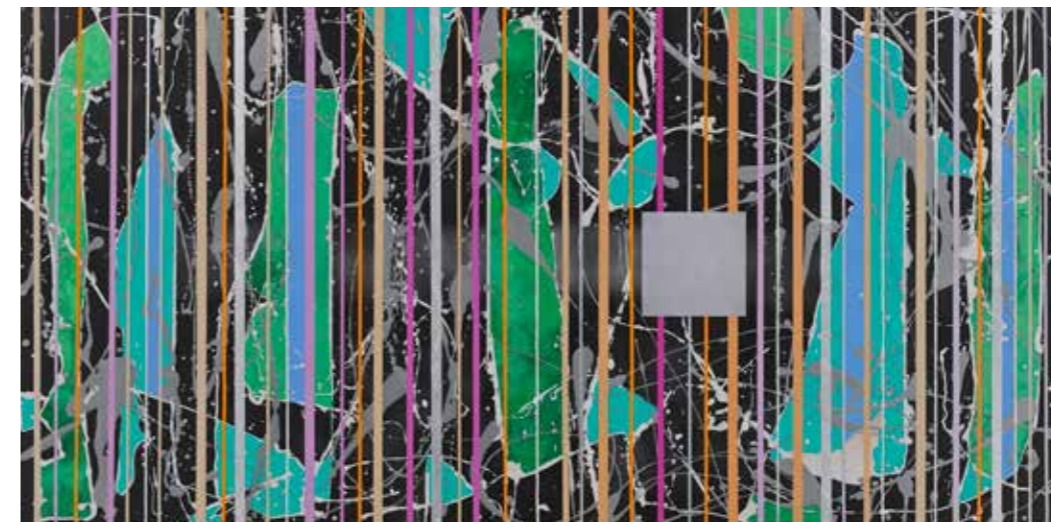
*Transposition I*, 2013  
 Impression pigmentaire d'archive, acrylique, laque, papier mâché et feuille de palladium sur toile  
 Archival pigment print, acrylic, shellac, paper and palladium leaf on canvas  
 100 x 200 cm / 39.37 x 78.74 in  
 Courtesy de l'artiste et de Bortolami Gallery, New York



*Transposition III*, 2014  
 Impression pigmentaire d'archive, acrylique, peinture à l'huile et papier sur toile  
 Archival pigment print, acrylic, oil paint, and paper on canvas  
 100 x 200 cm / 39.37 x 78.74 in  
 Courtesy de l'artiste et de Bortolami Gallery, New York



*Transposition II*, 2014  
 Impression pigmentaire d'archive, acrylique, peinture à l'huile, papier, papier mâché, feuille de palladium, ruban d'aluminium et acier inoxydable sur toile  
 Archival pigment print, acrylic, oil paint, paper, papier-mâché, palladium leaf, aluminum ribbon, and stainless steel on canvas  
 100 x 200 cm / 39.37 x 78.74 in  
 Courtesy de l'artiste et de Bortolami Gallery, New York



*Transposition IV*, 2014  
 Impression pigmentaire d'archive, acrylique, émail, papier, ruban adhésif d'archive et ruban d'aluminium sur toile  
 Archival pigment print, acrylic, enamel, paper, archival tape, and aluminum ribbon on canvas  
 100 x 200 cm / 39.37 x 78.74 in  
 Courtesy de l'artiste et de Bortolami Gallery, New York



# LES OEUVRES

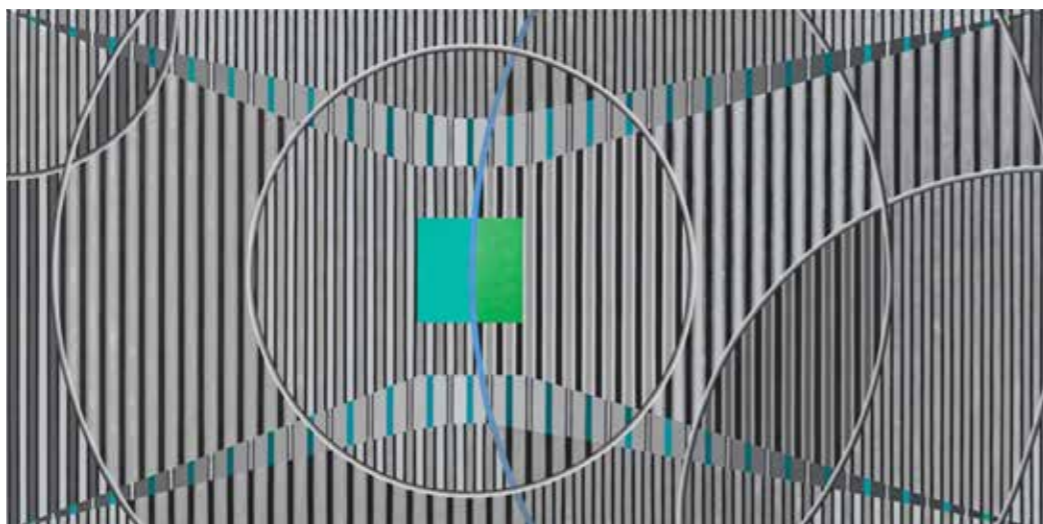
## ARTWORKS



*Transposition V*, 2014  
 Impression pigmentaire d'archive, acrylique et ruban d'aluminium sur toile  
 Archival pigment print, acrylic, and aluminum ribbon on canvas  
 100 x 200 cm / 39.37 x 78.74 in  
 Courtesy de l'artiste et de Bortolami Gallery, New York



*Transposition VII*, 2014  
 Impression pigmentaire d'archive, acrylique, feuille d'aluminium, fusain et ruban d'aluminium sur toile  
 Archival pigment print, acrylic, mirror foil, charcoal, and aluminum ribbon on canvas  
 100 x 200 cm / 39.37 x 78.74 in  
 Courtesy de l'artiste et de Bortolami Gallery, New York



*Transposition VI*, 2014  
 Impression pigmentaire d'archive, acrylique, ruban adhésif d'archive et ruban d'aluminium sur toile  
 Archival pigment print, acrylic, archival tape, and aluminum ribbon on canvas  
 100 x 200 cm / 39.37 x 78.74 in  
 Courtesy de l'artiste et de Bortolami Gallery, New York



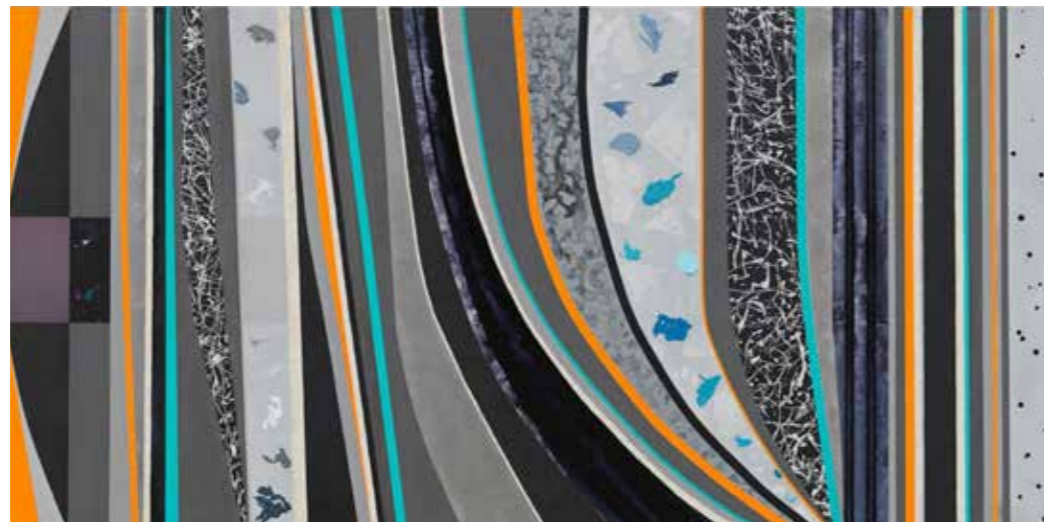
*Transposition VIII*, 2014  
 Impression pigmentaire d'archive, acrylique, email et ruban d'aluminium sur toile  
 Archival pigment print, acrylic, enamel, and aluminum ribbon on canvas  
 100 x 200 cm / 39.37 x 78.74 in  
 Courtesy de l'artiste et de Bortolami Gallery, New York

# LES OEUVRES

## ARTWORKS



*Transposition IX*, 2014  
Impression pigmentaire d'archive, acrylique, tissu et ruban d'aluminium sur toile  
Archival pigment print, acrylic, fabric, and aluminum ribbon on canvas  
100 x 200 cm / 39.37 x 78.74 in  
Courtesy de l'artiste et de Bortolami Gallery, New York



*Transposition X*, 2014  
Impression pigmentaire d'archive, acrylique, émail, laque, papier et ruban d'aluminium sur toile  
Archival pigment print, acrylic, enamel, shellac, paper and aluminum ribbon on canvas  
100 x 200 cm / 39.37 x 78.74 in  
Courtesy de l'artiste et de Bortolami Gallery, New York

**RDV.**  
KUNSTHALLE MEETINGS

**VERNISSAGE**  
Mercredi 4 juin à 18h30

**KUNSTAPÉRO**  
Jeudis 5 juin et 3 juillet à 18h00  
Des œuvres et des vins à découvrir : visite guidée suivie d'une dégustation de vins, en partenariat avec l'association Mulhouse Art Contemporain et la Fédération Culturelle des Vins de France.  
5 euros / personne, inscription au 03 69 77 66 47 / [kunsthalle@mulhouse.fr](mailto:kunsthalle@mulhouse.fr)

**KUNSTDÉJEUNER**  
Vendredi 13 juin à 12h15  
Visite à thème « Questions obliques » suivie d'un déjeuner\*.  
Frédéric Forté a imaginé Questions obliques, un protocole de visite pour les expositions de La Kunsthalle, d'après une adaptation du jeu de cartes Oblique Strategies de Brian Eno.  
Oblique Strategies : chacune des cartes du jeu porte une indication apparemment énigmatique ou ouverte à diverses interprétations. D'après Brian Eno, elles peuvent être employées « comme un paquet (un ensemble de possibilités examinées en permanence par l'esprit) ou bien en tirant une carte unique au hasard lorsqu'un dilemme se présente dans une situation de travail ».  
Gratuit, sur inscription au 03 69 77 66 47 / [kunsthalle@mulhouse.fr](mailto:kunsthalle@mulhouse.fr)  
\*repas tiré du sac

**RÉCEPTION « ART BASEL »**  
Vendredi 20 juin à 19h00  
La Kunsthalle est partenaire des grandes foires de Bâle et organise un déplacement de Bâle à Mulhouse pour visiter l'exposition *Transpositions* à La Kunsthalle.  
Navette gratuite au départ d'Art Basel.  
RDV à 18h15 – angle Isteinerstrasse/ Bleichstrasse  
Retour à Bâle à 21h  
Entrée libre

**OPENING RECEPTION**  
Wednesday, June 4<sup>th</sup> at 6.30 pm  
Free entrance

**KUNSTAPÉRO**  
Thursdays, June 5<sup>th</sup> and July 3<sup>rd</sup> at 6 pm  
A guided tour followed by wine-tasting, in partnership with the Mulhouse Contemporary Art Association and Cultural Federation for French Wines.  
5 euros / person, contact us to sign up +33(0)3 69 77 66 47 / [kunsthalle@mulhouse.fr](mailto:kunsthalle@mulhouse.fr)

**KUNSTDÉJEUNER**  
Friday, July 13<sup>th</sup> at 12.15  
Questions obliques, a visiting protocol for exhibition followed by picnic lunch.  
Frédéric Forté has created Questions obliques, a visiting protocol for exhibitions at La Kunsthalle, an adaptation of Brian Eno's deck of cards Oblique Strategies.  
Free entrance, call +33(0)3 69 77 66 47 to sign up / [kunsthalle@mulhouse.fr](mailto:kunsthalle@mulhouse.fr)

**RECEPTION**  
Friday, June 20<sup>th</sup> at 7 pm  
La Kunsthalle is a partner of Basel's Art fairs and organizes a shuttle service from Basel to Mulhouse to visit the exhibition *Transpositions*.  
Shuttle from Basel: Departure at 6.15 pm  
Corner Iseinerstrasse – Bleichstrasse  
Return to Basel at 9 pm  
Free entrance



# JEUNE PUBLIC

## KUNSTKIDS "ENQUÊTE D'ŒUVRES"

→ du 7 au 11 juillet et du 18 au 22 août de 14h00 à 16h00

Atelier à la semaine, pour les 6-12 ans

"Enquête d'œuvres" propose à chaque participant de se glisser dans la peau d'un détective privé à la quête du sens de l'exposition et des œuvres qui la composent.

Durant 5 jours, chaque séance est l'occasion de pratiquer une nouvelle approche et de découvrir de nouveaux indices pour s'approprier l'exposition. Laurence Mellinger, artiste plasticienne, invite les détectives en herbe à mener l'enquête en leur proposant d'expérimenter les matières et les formes. Gratuit, sur inscription au 03 69 77 66 47 / emilie.george@mulhouse.fr

## DIALOGUES JEUNE PUBLIC → du 21 au 24 juillet de 14h00 à 17h00

Ateliers de 4 jours, pour les 10-14 ans

Regards croisés entre La Kunsthalle et le Musée des Beaux-Arts dans le cadre des expositions *Transpositions* et *Identités plurielles / Toż samość*.

A travers des activités ludiques et pratiques, les jeunes participants exploreront la technique du collage et la notion de transposition.

Gratuit, sur inscription au 03 69 77 66 47 / emilie.george@mulhouse.fr

## DOCUMENT PÉDAGOGIQUE

Les Ateliers Pédagogiques d'Arts Plastiques du Pôle Education et Enfance de la Ville de Mulhouse proposent un carnet pédagogique d'activités à destination du jeune public (5 à 16 ans)

pour découvrir cette nouvelle exposition. Il convient aux familles et au jeune public en visite autonome.

Ce carnet pédagogique facilite la découverte de l'exposition et permet au visiteur de devenir acteur de cette visite :

il réalisera des lectures d'œuvres à l'aide d'indices, fera des propositions d'écritures autour d'œuvres choisies, réalisera des dessins d'observation ou développera son imagination lors d'ateliers de pratiques artistiques.

Disponible à l'accueil de La Kunsthalle et aux APAP.

Renseignements auprès de Cyrille Saint-Cricq, Responsable des APAP  
cyrille.saint-cricq@mulhouse-alsace.fr / 03 69 77 77 38

## LA KUNSTHALLE MULHOUSE

La Kunsthalle est le centre d'art contemporain de la Ville de Mulhouse.

Installée à la Fonderie, bâtiment qu'elle partage avec l'Université de Haute-Alsace, La Kunsthalle présente des expositions et des rendez-vous fondés sur un intérêt pour la recherche et la production d'œuvres.

Chaque année un principe d'accueil en résidence est ouvert à un commissaire associé ainsi qu'à des artistes invités dans le cadre de programmes d'échanges et de recherches.

Grâce à sa programmation et son engagement, La Kunsthalle s'inscrit dans un réseau d'art contemporain qui la rapproche des centres d'art de la région frontalière et au-delà.

## LES EXPOSITIONS

Dans un espace de 700m<sup>2</sup>, La Kunsthalle accueille ou produit des expositions temporaires consacrées à la création contemporaine. Les expositions explorent la scène artistique à travers des invitations monographiques ou thématiques.

Par le biais de sa programmation, La Kunsthalle soutient la création et la diffusion artistique.

Au cours d'une saison culturelle, La Kunsthalle s'inscrit dans des temps forts comme la Régionale, événement transfrontalier régional ; elle associe également les jeunes diplômés de la Haute école des arts du Rhin à participer à l'un de ses projets.

## LES RESIDENCES

En accueillant des artistes et des commissaires d'exposition en résidence, La Kunsthalle s'affirme comme un lieu de production d'œuvres et de réflexion sur l'art. Résidence AIR Nord Est : en partenariat avec plusieurs institutions artistiques représentatives des régions du Grand Est de la France, ce programme favorise l'échange interrégional d'artistes.

Résidence universitaire : en partenariat avec l'Université de Haute-Alsace, un artiste est accueilli durant deux mois sur un projet de recherche. L'artiste est appelé à développer un projet qui tient compte des disciplines et secteurs de recherche enseignés à l'université mulhousienne.

Résidence de commissariat : le temps d'une saison culturelle, un commissaire d'exposition est associé à la programmation des expositions de La Kunsthalle. Sa collaboration et son inscription dans la ville passent par une présence régulière à Mulhouse, pendant laquelle il construit et met en œuvre un projet artistique.

## LES ATELIERS-WORKSHOPS

A travers des ateliers-workshops qui mettent en relation un artiste et un groupe de travail, La Kunsthalle développe avec son public une démarche active et créative. Inscrits dans la durée et dans une démarche de partenariat avec différents acteurs locaux, ces ateliers-workshops permettent généralement la production d'une œuvre qui trouve sa place à La Kunsthalle.

La Kunsthalle is Mulhouse's centre for contemporary art. It is located in la Fonderie, a building it shares with the University of Haute-Alsace, and organises exhibitions and other events based on artistic creation and research.

Every year La Kunsthalle takes on a visiting exhibition curator, as well as a number of guest artists participating in exchange or research programmes.

Thanks to its commitment and wide selection of events, La Kunsthalle is able to build close relationships with other art centres in the local area, across the Swiss and German borders, and further afield.

## THE EXHIBITIONS

Within 700m<sup>2</sup> of gallery space La Kunsthalle both displays and produces temporary exhibitions dedicated to contemporary art. These exhibitions focus either on the work of one artist, or on a theme appearing in various artists' work.

La Kunsthalle promotes artistic creation and makes it easily accessible through its numerous events. La Kunsthalle participates regularly in highlights of the cultural season, such as the Regionale, a local cross-border event. It also asks graduates of Hear, Haute école des arts du Rhin, to participate in one of its projects.

## GUEST CONTRIBUTORS

La Kunsthalle offers its facilities to visiting artists and exhibition curators, confirming its role as a setting for both creation and appreciation of art.

AIR Nord Est: This programme works with various artistic institutions from the North East of France to promote interregional exchange between artists.

University artist in residence: In partnership with the University of Haute Alsace, an artist is invited to spend two months working on a research project at La Kunsthalle. This artist is asked to develop a project related to areas of research and teaching at the university.

Visiting curator: Each season a guest is invited to contribute to the planning of events at La Kunsthalle and to complete an artistic project. Time spent in Mulhouse allows visiting curators to participate significantly in the town's cultural life.

## WORKSHOPS

La Kunsthalle interacts creatively with the public through workshops in which an artist collaborates with a task group. These sessions usually involve the input of local artists and aim to produce a piece of art which is then displayed at La Kunsthalle.

# INFOS PRATIQUES

PRACTICAL INFORMATION

## HEURES D'OUVERTURE

Du mercredi au vendredi de 12h à 18h,  
nocturne les jeudis de juin jusqu'à 20h  
Samedi et dimanche de 14h à 18h  
Fermé lundi, mardi, et 15 août 2014  
Entrée libre

## VISITES GUIDÉES

Visites guidées de l'exposition  
les dimanches à 15h  
entrée libre  
Pour les groupes, renseignements  
et réservations au 03 69 77 66 47  
Visites enfants renseignements  
au 03 69 77 66 47

## OPENING HOURS

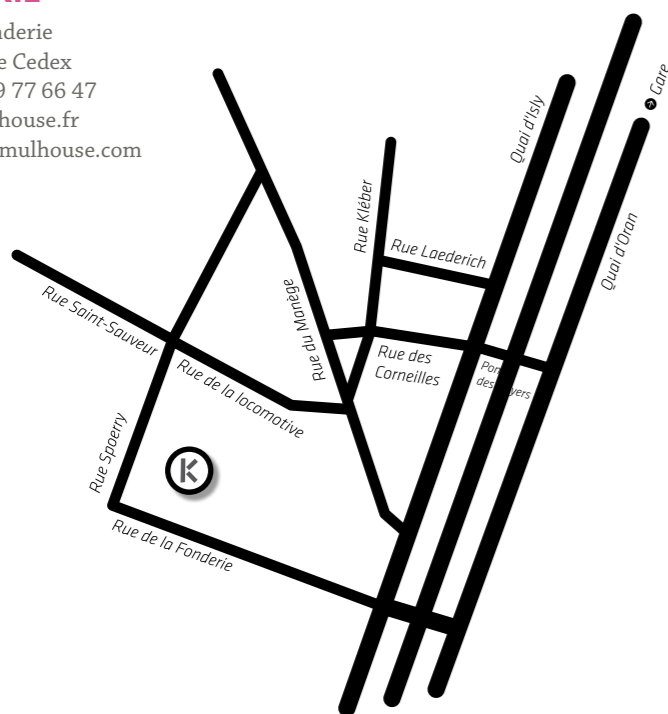
Open Wednesday to Friday, noon to 6 pm;  
Late-night opening, thursdays in June  
until 8 pm  
Saturday and Sunday, 2-6 pm  
Closed Monday, Tuesday and August 15<sup>th</sup>  
Free admission

## GUIDED TOURS

Free guided tours on Sundays at 3 pm  
Free admission  
Groups upon reservation :  
+ 33 (0) 3 69 77 66 47

## LA KUNSTHALLE MULHOUSE CENTRE D'ART CONTEMPORAIN LA FONDERIE

16, rue de la Fonderie  
68093 Mulhouse Cedex  
Tél. : +33 (0)3 69 77 66 47  
kunsthalle@mulhouse.fr  
www.kunsthallemulhouse.com



# ACCÈS

## AUTOROUTE

A35 et A36, sortie Mulhouse centre,  
direction **gare** puis **Université - Fonderie**  
ou **Clinique Diaconat Fonderie**.

## GARE

Suivre le canal du Rhône au Rhin (Quai d'Isly)  
jusqu'au pont de la Fonderie puis rue de la  
Fonderie (15 min à pied / 5mn à bicyclette)

## TRANSPORTS PUBLICS

**Bus** : Ligne 10 «Fonderie» -  
Ligne 15 «Molkenrain» - Ligne 20 «Manège»  
**Tram** : Ligne 2 « Tour Nessel »

## ACCESS

Highway A35 and A36, exit Mulhouse centre,  
direction Université-Fonderie

## FROM THE STATION

Follow the canal Rhône au Rhin (Quai d'Isly)  
till Fonderie bridge, turn rue de la Fonderie  
(15 min walk / 5 minutes by bicycle)

## BY PUBLIC TRANSPORT BUS

Line 10, bus stop « Fonderie »  
Line 15, bus stop « Molkenrain »  
Line 20, bus stop « Tour Nessel »

## TRAM

Line 2, stop « Tour Nessel »



## LES PARTENAIRES / PARTNERS

La Kunsthalle est un établissement culturel de la Ville de Mulhouse.  
La Kunsthalle bénéficie du soutien institutionnel du Conseil Général du Haut-Rhin  
et du Ministère de la culture et de la communication - DRAC Alsace.  
La Kunsthalle fait partie des réseaux d.c.a, Versant Est et Musées Mulhouse Sud Alsace  
L'exposition *Transpositions* a bénéficié du soutien de l'Institut polonais de Paris.



# A L'ATTENTION DES JOURNALISTES (hors Région Alsace)

## Press information

Pour optimiser votre déplacement, nous organisons le 18 juin, la visite de deux lieux : La Kunsthalle  
Mulhouse et le CRAC Alsace (distants de 20 km).

To make the most of your stay, we organize on Wednesday June 18th, the visit of two places: La Kunsthalle  
Mulhouse and the CRAC Alsace (which are 20 kilometers away from each other).

## Preview press

### Mercredi 18 juin de 9h00 à 14h00

Navette au départ de Bâle à 9h00, RDV à 8h45 devant le Swissôtel le Plaza, Messeplatz 25.  
Point presse à 9h30 à La Kunsthalle Mulhouse.  
Point presse à 11h30 au CRAC Alsace, suivi d'un encas.  
Retour pour 14h00 à Bâle.

### Wednesday, June 18th from 9 am to 2 pm

Free shuttle from Art Basel at 9 am, appointment at 8.45 am in front of the Swissôtel le  
Plaza, Messeplatz 25.  
Press meeting at 9.30 am - La Kunsthalle Mulhouse.  
Press meeting at 11.30 am - CRAC Alsace, food & drinks.  
Return to Basel at 2 pm.

## DER LEONE HAVE SEPT CABEÇAS

Exposition du 19 juin au 21 septembre 2014  
Commissariat : Filipa Oliveira & Elfi Turpin

Cette exposition collective s'inspire du film Poto & Cabengo de Jean-Pierre Gorin qui  
rencontre en 1979 deux jumelles ayant inventé et utilisé une langue cryptique jusqu'à l'âge  
de huit ans. Dans l'horizon de ce film, l'exposition réunit des artistes et intervenants dont  
la pratique s'appuie sur l'espace du langage, du texte ou de la parole, jouant avec les notions  
d'interprétation, de non-sens et d'invention.

This collective exhibition gets its inspiration from the film Poto & Cabengo by Jean-Pierre Gorin who  
captured in 1979 twin sisters that invented and used their own language until the age of 8. In the  
horizon of this film, the exhibition brings together artists and contributors whose practice is based on  
the space of language, text or speech, playing with notions of interpretation, nonsense and invention.

Avec la participation de Pedro Barateiro, Lothar Baumgarten, Mariana Castillo Deball, Henri Chopin, Natalie Czech, Dora Garcia, Jean-Pierre Gorin,  
Runo Lagomarsino, Quinn Latimer & Megan Rooney, Matt. Mullican, Musa paradisiaca, Clemens von Wedemeyer, Katarina Zdjelar.  
Un ensemble d'oeuvres de la collection Marc & José Gensollen's Collection by Ignasi Aballi, Absalon, Alterazioni Video, Carl Andre, Pierre Bismuth,  
Alighiero e Boetti, Marcel Broodthaers, Stanley Broun, Maurizio Cattelan, Jimmie Durham, Dora Garcia, Mario Garcia Torres, Kendell Geers, Liam  
Gillick, Douglas Gordon, Carsten Höller, Sofia Hultén, Art Keller - Collection Yoon Ja & Paul Devautour, Gianni Motti, Antoni Muntadas, Hans Op de  
Beek, Gabriel Orozco, Philippe Parreno, Kelly Schacht, Tino Sehgal, Yann Sérandour, Marion Tampon-Lajarriette, Ian Wilson.

La Kunsthalle Mulhouse  
Centre d'art contemporain  
La Fonderie  
16, rue de la Fonderie  
68093 Mulhouse Cedex  
tél : + 33 (0)3 69 77 66 47  
kunsthalle@mulhouse.fr  
www.kunsthallemulhouse.fr

Contact presse :  
Clarisse Schwarb,  
Tél : +33(0)3 69 77 66 28  
clarisse.schwarb@mulhouse.fr

CRAC Alsace  
18 rue du Château  
68130 Altkirch  
Tél : +33(0)3 89 08 82 59  
info@cracalsace.com  
www.cracalsace.com

Contact presse :  
Richard Neyroud  
Tél : +33(0)3 89 08 82 59  
r.neyroud@cracalsace.com







**LA KUNSTHALLE**  
CENTRE D'ART CONTEMPORAIN  
MULHOUSE

